

ZRZESZ KASZĘBSKI

PISMO NASZE LUDU KASZĘBSKIEGO

Rok X

Wejherowo — niedziela 31 sierpnia 1947

Nr 71

Nasza „Zrzesz”

Rozważmy sobie nasze położenie na zinnu.

Nasi przodkowie siedzieli na ziemiach przy Bałtyku od Łaby aż do Wisły. Z nich pozostaliśmy jeszcze tylko my, Kaszubi na Pomorzu Gdańskim. Już w powiatach Lębork, Bytów i Człuchów znajdźmy tylko reszki dawniej tam mieszkających szczepów kaszubskich. Wice drżają mieszkają Kaszubi w powiatach Lębork, Wejherowo, Kartuzy, Kościerzyna, Chojnice i Człuchów. Jest nas około 300.000, może tylko 250.000.

Kilka pokoleń Kaszubów zło — przed pierwszą wojną światową — bez łączności z Polską. Tylko Kosiółki zajmowali się nami. Może to było nasze szczęście, że nasza ziemia także biedna, i że wakatę tego Niemcy także nami się nie interesowali.

Nasze jedyny bogactwa — morze — w długich latach odosobnienia nam zysków nie dało. Tylko rybacy nad samym morzem na życie swoje tam zarabiali trochę. A gdy rozstał się port polski, nas tam nie było.

Ale w tym dwudziestolecu pomie dzy wojami stało się to, co konieczne stać się musiało. Przebudził się lud. Raz uświadomił sobie swoją odrębność od innych szczepów polskich a po drugie zaprotestował, gdy cicia ho go pozostawiać na boku, gdy ówczesna Polska zabrała się do kształtowania stosunków morskich bez Kaszubów. Na tym tle powstały nieporozumienia, których ciężka przeżywały do dzisiejszego dnia.

Chciano z nas zrobić jakoby mitę, szczek narodową, której zamrunc „znieciernienie”, skoro na podstawie wspomnień drogi domagała się współudziału w życiu gospodarczym administracyjnym, a wobec której nie zadano sobie trudu, jeżeli odrębność były oczywiste. Bezspornie przyznana nieulność Kaszubów wo bec wszystkich, co nowe — a Poczcie z poludnia dla nas byli „nowi”. Przyczyniła się do takiego ukladania się stosunków. Ale ze strony drugiej przybył do nas nie tylko studzie poważni, solidni. Za łatwym interesem gonilo dużo „kańczarzy” i po wojnie — „szaborników”, którzy dla tego tylko stemplowali wsielili w Kaszubi, że nie chcą być bez przysiędki mogli im odebrać — przez wojnę jeszcze mogli uratować.

Jednakże czas okupacji wykazał, że Kaszubi należą, jeżeli nawet nie, którzy tak czy inaczej zmuszeni byli przyjąć „wolskdestrety”, prawie stu procentach uzyskali rehabilitację. Na pewno w Polsce centralnej żyło więcej takich, którzy z Niemcami się wzięwali, więcej aniżeli u nas, jeżeli nie liczymy tych, którzy już przed wojną do mniejszości niemieckiej się zaliczali.

Dzisiaj nie może być najmniejszej wątpliwości. Kaszubi są i chcą być Polakami. I z tej racji mają i chcą mieć nie tylko obywatelki, ale prawa jak każdy Polak.

Bezspornie są także odrębności. Wynikły one także i z warunków biologicznych. Z tą inni Polacy, skoro u nas się osiedli, przyswoją sobie warunki, które nas uformowały, ulegną urokowi naszej ziemi i naszej kultury i jąją się z nami. Młg są Kaszubi, zyci z naszą ziemią i morzem, hędziemy razem korzystać z naszych doświadczeń wiekowych w pracy na morzu i w portach.

Wiemy, że zagadnienie Kaszubskości stoi na równi ze sprawami ogólnopolskimi, dlatego my, spełniając nasze obowiązki tam, gdzie to Polsce przynosi największej korzyści, będziemy stać na straży naszych wspól nych spraw i obywatelk.

Jan Trepczyk

Zrzesz waji wołó

Vaji vsztekich Nasztńców,
Jak wiele vaji je,
Jó vołóm do proce
Ihcńc mjek kol so.

Che rebok vdał,
Cie ghurze z naj kroju
Robotników z mjazd naj
I z vsów z podo chojn.

Jó zrzeszć che vspeł.
Chcńc miedz dacz i vjad,
Chcńc w przódce porovadzec
Cali Kaszëbskij Lud!

Chcemy gospodarczo na Kaszuba ch i chcemy pracować w portach i na morzu. Chcemy być nie tylko szarym robotnikiem, chcemy także w gospodarce, w portach i na morzu kierować, bo mamy przyrodzone dane ku temu.

Tak myślą wszyscy Kaszubi, a wykładnikiem tej myśli chce być nasze pismo, nasza „Zrzesz Kaszëbskó”, która tym samym stanęła wobec podwołanego zadania.

Raz „Zrzesz” zwraca się do wszystkich Kaszubów. Lud kaszubski jest biedny. Ale nasza biedna ziemia stanie się źródłem złota, gdy nauczymy się nastawić całą gospodarke na przetrelony portów i morza. Chcemy stanąć frontem do morza. Musimy pracować, a gdy chcemy pracować z wynikiem coraz lepszym, to musimy pójść razem i solidarnie.

Po drugie „Zrzesz” się zwraca do wszystkich, którzy są i którzy czują się odpowiedzialni za całość i dobrobyt Kaszub i naszego państwa.

„Zrzesz” domaga się wsparcia i deowego i materialnego.

Ideowa współpraca znajduje swój wyraz w tym, że wszyscy, którzy mają dane ku temu, przysyłają swoje uwagi. Many tute inteligentów teoretyków i praktyków w każdej dziedzinie naszego życia gospodarczego, którzy na łamach „Zrzeszy” mogą i dla solidarności muszą służyć wszystkim. Oni przede wszystkim muszą wiedzieć o tym, że nie może być dobrze jednostkom, jeżeli nie dobrze ogółowi.

Materiałna współpraca musi polegać na tym, że każdy Kaszuba czuje się jakoby członkiem „Zrzeszy”, który zawsze i wszędzie to zaakcentować i tym samym werbuje nowych współpracowników i czytelników. Jeśli coś w „Zrzeszy” nie podoba się to konieczne jest zawiadomieć o tym redakcją, to jest ten zespół ludzi, który podjęł się pracy zespolenia lu-

Vez zdźre na tę zemję —
I na morze zdźre,
Jak pjikni jich króse,
Jak chłosca do se.

Z tim morem i zemją
Je sprzegli tój trud,
Vjic v dobectj jejich,
Mesz vjádzec vsój cud.

Le zrzeszec se muszisz
I trzemas ze mną,
I hec choć malnuszką
Ormuzda skra.

du kaszubskiego dla dobra Kaszubów i państwa.

Pomodyj Kaszubomni są i ludzie zamożni. Krótkowzrostni i niemu, drzej pomodyj nimi przyglądający się trudom „Zrzeszy”, nawymyślają jej, ale nie ruszą palcem, by jej przyjąć z pomocą. Czy i tutaj to tak być musi, że lud sam musieść dać radę i na końcu nad nimi przejść do porządku dziennego?

Jakkolwiek stosunki „Zrzeszy” się ułożą: w pierwszej mierze i przede wszystkim od samych Kaszubów jej losy zawsze będą zależne. Jak długo „Zrzesz” nie znajdzie się w każdej wiosce kaszubskiej, w każdej jej chacie, tak długo solidarność kaszubska nie będzie zupełna i tak długo nie wszyscy Kaszubi stanęli w naszym froncie.

A wspólny front wszystkich Kaszubów jest pierwszym warunkiem powodzenia na drodze do lepszego jutra. Dla tego każdy Kaszuba musi czytać „Zrzesz Kaszëbskó”.

Kórbanji kaszëbskji

Povjádzec chłos, Kaszëba kjej vjir-dze ze vse ju nje gódo po kaszëbsku njeodpuszcz. Ia dżes na pustkach jesz mdą mójvici. Cżé me Kaszëbi do te? To ba helo lecho. Bo lejde balke ijesz kaszëbsków. — Cżé to je Kaszëba? Cżé to je tobacznik, co le za i przł rogu njik njino nie vjizdi, a bo jakó starnika, co nje včhodo z chezce i svjata nje vjizdi, a tak nje zabala Kaszëbjine? A mlodji robotnik, co na mjasto za zorbëk jidze, abo dżes kaszëbskji, co se do mja-sta żeni, to nji muszją ju bec Kaszëbama? To belobe do smjechu, żebe nama Kaszëbjizana nji mja bč jino jak le zaživani tobaczi i takji gjepteva, Hala, ma Kaszëbji isme nien starł szec nadmorskji sloviankji kate-letkji co z ortu vsimo njesniedzjzego žeco i bře i jesze busdzni z tego, nodležej njekitj szle nasze z krzečobama. Nje chceme też zanikvjec svego ortu i dojni more, chterną movji-le naszi vojce i vjolgji księzła.

Provdz, że slednej, za Nemca, Kaszëbji bele vszczerzani z move, le tere mń nje potrzebuje się vsedzec ó godalemo po naszimu i v autobusach i banach i vszarcze jak v chezce. Provdz, że też, że naxetk v chezrach nje tak jak sledno trzima-jąc se starji more, choc sami Kaszëbji mjdz sobą Bjalkji nasze to jesz ledaja, bo njaste z vod se trzima-jąc se vjęci talczne, a chlopi muszją z rozmajlata bvac, i lekko vebvjają se move vobč. Jak v zroczek, że Kaszëbji sledno chce ghurze i rčobe, dzisi vchodjają ve vjękzi svjat novi Polskji i nabivjają žčiv vjaljogo svjata. Le provdzeci Kaszëba jako vjmiesce trzímó vjernosc movej voj-ców. Jitż bec Kaszëbją nje je le za-iv vs obłakę, nje je mjec czopk z ko-vżeskie, ale je mjec zroczek, że je też poznac nalepij po movjel Bo mo-va to ten pjersji i nolepszj zdźradčo dżse. Jele movjic mdzema rdz za progem chezce po kaszëbsku, to strzímjeme naje dzse kaszëbską. Dłozce to? Bo przł tim znac, że lubji-mos move vojcov, że je vjękzsi i nje onlezi se jji vatedec. Kaszëbjizana nas łączj v svjce, prace roboe i je no nmomiali z nją, ko jak muszji bč to też moze mo jinszimu godc.

Zgina muca i ruchno Kaszëbjizana, a njiek se nie zmjenlo v tim, jesme tim slednima Kaszëbama. Zvjnije róg tobacznik moze, a Kaszëbi będą krojem novoczenosni z dobrima szajejama i przikładnima ghurstvama, ale nji mozeje vprzestac bęć Kaszëbama, jak to preztrimeleme na naszj žemji Bismarka i Hitlera, co chcele nam vjare i zemje i move voj-ców c vvervac. A tere jak move Polsko nastz z novima mjaastama Gdańsk, Szczeceno, to chceme pokozac i v chezce i na valuce mjekjskji, że gvcs pčrovacze vedle novigo szeku, ale sledni trzamac, co svjetji i zpójemsn vostała po tatkach.

Welherowo

— Zapisy do Państw. Szkoły dla Dorosłych. Na mocy ustawy obowiązującej młodziż obciąża piel w wieku od 14 do 19 lat, nie posiadając ukończenia pełnoletniej szkoły powszechnej, winna w ciągu bieżącego tygodnia zapisać się do Państwowej Szkoły dla Dorosłych w Welherowie, ul. Dworkowa nr. 7 pokój 21. Zapisy przyjmowane z nadaniem od godz. 5—7 1/2 przed wieczorem. Osoby uchybiające się od nauki ponosić będą wyszkole kary pieniężne, egzekwowane co miesiąc przez Urząd Skarbowy.

Wybrzeże otrzymało lekarstwa.

Długotrwała wojna i zmieszanie po niej zostawiły głębokie ślady na zdrowiu ludzkiem. Na gwałt trzeba ratować nowe pokolenie przed jej skutkami. Na przeszkodzie temu stoi brak lekarstw, które się wyczerpały czy to wskutek zniszczenia zakładów produkujących, czy brak odpowiednich surowców, które w wielu części importowane były z zagranicy. Jak trudny jest

problem lekarstw, najlepiej wiedzą lekarze, którzy przy zapisywaniu ich pacjentom są częstokroć bezsilni. I znów z pomocą pospieszyła znana w Polsce ze swej charytatywnej działalności Rada Polonii Amerykańskiej z p. Dyrektorem Nadarskim na czele. Wyślany ten sztalac na polu miłośnictwa ofiarował Okręgowej „Caritas” w Gdyni wysłać dar w postaci nadar rzadkich i cennych lekarstw jak penicilina, insulina i szereg innych. Lekarstwa te zostały rozdzielone Oddziałem Zdrowia przy Oddziale „Caritas” w Welherowie, Pucku, Kołczyżynie, Kartuzach i Gdyni, i za ich pośrednictwem wydawane będą biednym chorym za pomocą lekarstwa stosownie do zyczeń ofiarodawcy. Błogosławieństwo wyliczone i ich modlitwy włożone do tronu Boga w intencji szlachetnych ofiarodawców będą najlepszą dla nich podzięką. My ze swej strony składamy serdeczne Bóg zapłać.

— Polak! Czerwony Krzyż. Oddział w Welherowie, ogłasza: Staraniem tegoż Oddziału PCK został zorganizowany w dniu 15 lipca br. przy Państwowej Fabryce „Odzien” kurs robotn.-sanit dla kobiet, dla przygotowania przyszłych sanitariuszek dla potrzeb wojska, na wypadek wojny. Zakonczenie kursu z rozeniem świadectw, odbyło się w dniu 30 sierpnia br. w sali świetlicowej Państwowej Fabryki „Odzien” przy ul. 12 Marcja. Kierownictwo kursu zaprasza wybitnych członków i sympatyków PCK o łaskawe przybycie na zakończenie wspomnianego kursu.

OD WYDAWNICTWA

Ze względu na trudności finansowe, które „Zrzesz Kaszëbko” w chwili obecnej rozwiązuje, pismo nasze ukazywać się będzie raz w tygodniu, a mianowicie w czwartek. Wydawnictwo nasze pod względem osobowym zostało zreorganizowane, co naturalnie nastęrcza dalsze trudności, które mogą i powinny być pokonane przy solidarnej współpracy wszystkich Kaszubów.

Jest nas tylu, że uzyskanie 15.000 nakładu „Zrzesy” nie może stanowić najmniejszej trudności. Od tego też zależy pokrycie wszystkich kosztów wydawniczych i rozszerzenie ram pisma, co jest planowane na przyszłość.

Kasub., od Was zażyły los „Zrzesy” Waszego organu.

Redakcja i Administracja.



GUZCOW MACK GODO:

Witajcie! ledze! Chcema je zo zażel! Jô jama te moją tobaczkę przeczolwóm i bedęj. Va je dosc zażiwota, bo to sorkanji jaż wu mje na peredegachn czeję.

Ko łaczi to ju nasze szczeci. Jak jem szed pod juszezi zeto rechowac, żebe zrobic mje szeszczu rezbuch na podak, chtos mje wopowjedzel bażeczke, że Kaszëbji się w bjezde i sorkanijm wurodelo. To mje zmjerzelo, boć wjeta, że jô be se zaż w as i za se doł w kawałkij woznik.

Łżesz, bjesu — jem prosto wopodł! Kaszëba se narodzel ze łże boski, a całż wjina chęć, co jich do zdechli mre wudodelo.

To tim sęk. To je wójc naszigo sarkanj i nasz cali bjeđe. Ko Kaszëba je znani jakni politicznô dokonalosć i jak robji lo wno nolepij bedze wjedzel. Wje też że czasse ledzki, jo jak skorzania, chęćne co szlot trzelno da podzeczowac, podjij kowac, podstępczowac, na wutrimanj szeku i jednocne w kasznawotim woleju wezolac. Bratku, jak jô jem Guzcow Mack i jak dlugo z moju Kaszã na Peredegachn, zgodno i przikladno wazne cala i desze, na posce wędowani — zjeżemo, wjem, że Kaszëba je ju nie rójr to w kasznawotim woleju wezoloni, że, paralusz, skocz swoj zetracel i zgubiel czezi jakno ten kot na Kaszëbach, kjeji mu

vase Hindenburg kozol wobęć i do swojimo głowje w szkłowa szafę wlozć. Jô se muzie i medietje do cze wno to zrobiej i wjeta ko mje vpadło! Bjes, choć żebe zaszurzecz nasz krof, i żebe nas szure wezarle. Ale Kaszëba sobje bolno porzedel, bo jnanczi be dzisz, nie bał.

— Tak, tak Mackul! Tõ moz prõwd — rzek mje nen jistul. Wo to beci nama je.

— Bęc abo nie bęc! I to moji Kaszëbi rozjepta.

— Kjebe to tak szło „bec” na ten str, żebe kozidnu Kaszëbe pñõr dżez, wazdżez, nakracz i puszc — te jô szło wozzelo jek w zegarku.

— Holat! Tõ całduł! Bjei le do Wejvora abo na kaldak parajje, abo na poczće tam te narezsz to pijoro i go nie brekujesz! Kaszëbje dzesz wozdzac, bo lam smierdz...

— Czeż! Jõ movjisz Macku? Co to je pñõr...

— Wjdzisz! Tere jô se zlapiel! Takji to są ti madrzewole czejgo rezemu...

— Te mje nie wurvoj — zezęł se moji jistni. Bo jô ce dom do „Zrzesze” wpojasc...

— Czeż! Jõ nji mo celrowoscę! Kjeji dloł was, kjeji dloł ce, tei je bjesu wjez, że to pijoro, co zrejł Kaszëbe, co chce Kaszëba zagospodarzec, podvjgnac — je „Zrzesz Kaszëbko”.

Jô, jô, — przeproszom Ce Mackul! Jõ wjem wo ce jizno, że Kaszëba muszi wo tim wjedzic i Zrzesz mjeć. Chceme le zo zażec!

Domj Towarowen.

Organizacje Domj Towarowych na podstawie dotychczasowych doświadczeń wykazała już całkowicie swą użyteczność dla prowadzącej walki o udrożnienie handlu.

Śled Domj Towarowych na terenie całego kraju jest coraz gęstsza. Obecnie prowadzone są prace przygotowawcze, poprzedzające otwarcie dwóch wielkich Domj Towarowych w Łodzi.

Nowa komunikacja autobusowa

Table with 2 columns: Destination and Fare. Rows include Welherowo (8.00), Szemud (8.30), Kielno (8.50), Choczynno (9.00), Olwa (9.30), Welherowo - Kartuzj i Olwa (16.00), Kartuzj (17.00).

Advertisement for 'ZAKŁAD MALARSKO-DEKORACYJNY' by Jan Krampa. Text describes painting and decorating services, including furniture, facades, and woodwork. Contact information: Welherowo, Dąbrowskiego 3.

Advertisement for 'WĘLNÉ UWAZA' (Woolen Goods). Text promotes high-quality woolen products at low prices. Lists various woolen items and their prices. Contact: Welherowo, sk. Jacka 30.

Advertisement for 'Jankowski Ignacy' vegetable and fruit store. Text lists various vegetables and fruits available daily. Contact: Welherowo, ul. Wałowa 19.

Advertisement for 'JABŁKA' (Apples) and other goods. Text describes various types of apples and other products available. Contact: Welherowo, Sobieskiego 225.